

Sanbutsuge

(ouça o áudio em MP3 - 400 Kbytes)

Então, surgiu um Buda chamado Lokeśvararāja, que possui o título de Tathagata, o Arhat, o Perfeitamente Iluminado, o Possuidor da Sabedoria e da Prática, o Perfeito, o Conhecedor do Mundo, o Insuperável, o Adestrador dos Homens, o Mestre dos Deuses e dos Homens, o Buda e o Ser Mais Honrado do Mundo.

Nesta época, havia um rei que, ao ouvir a exposição do Dharma feita pelo Buda, ficou extremamente tocado e foi despertada nele a aspiração à mais elevada e perfeita iluminação. Ele renunciou de seu reino e seu trono e tornou-se um monge de nome Dharmākara. Tendo superior inteligência, coragem e sabedoria, destacava-se entre os demais neste mundo. Ele foi encontrar-se com o Tathagata Lokeśvararāja, ajoelhou-se aos seus pés, caminhou, no sentido horário, dando três voltas ao seu redor, prostrou-se no chão e, juntando as palmas de suas mãos, louvou o Buda com os seguintes versos:

"Ó Buda, vosso rosto resplandecente está radiante
Nada supera vossa excelência.
A tal esplendor, neste mundo,
Nada há que se compare.
Diante de vós, o sol, a lua e a jóia-mani,
Que brilham deslumbrantes,
São completamente obscurecidos

Como grande bloco de carvão negro.
Vossa aparência, ó Tathagata,
Transcende qualquer comparação com este mundo.
A grande voz do Iluminado
Ressoa pelos mundos das dez direções.
Vossa observância de preceitos, conhecimento, esforço,
Concentração e sabedoria --
Suas esplêndidas virtudes não têm igual;
Elas são excepcionais e insuperáveis.

3. Vós meditastes profunda e totalmente
Sobre o oceânico Dharma de todos os Budas.
Vós conheceis sua vastidão e profundidade
E chegaste até o seu limite mais distante.
Ó Honrado Buda, estais, para sempre, livre da
Ignorância, voracidade e ira.
Vós sois como um leão, o mais valente entre todos os humanos;
Vossa gloriosa virtude é ilimitada.

4. Vós realizastes a grandeza dos méritos e virtudes;(30/05)

Vossa sabedoria é sublime e profunda.
A força de vossa luz
Faz vibrar o universo de um bilhão de mundos.
Aspiro me tornar um Buda
Igualável a vós, ó sagrado rei do Dharma,
Para libertar os seres vivos do Samsara
E guiar todos eles à emancipação.

5. Minha ação de dana*, controle mental,
Observância de preceitos, perseverança e esforço,
Além da concentração e sabedoria,
Será suprema e insuperável.
Prometo que, quando tiver me tornado um Buda,
Terei cumprido plenamente este voto;
E a todos os seres com os seus medos e temores,
Proporcionar-lhes-ei grande paz.

6. Mesmo que haja incontáveis Budas,
cuja quantidade é de bilhões,
E uma multidão de grandes sábios
Incontáveis como os grãos de areia do rio Ganges,
Farei oferendas(13/06)
A todos estes Budas.
Buscarei o supremo Caminho
Determinada e incansavelmente.

7. Mesmo que as Terras de Budas sejam incalculáveis
Como os grãos de areia do Ganges,
E outros mundos, além destes,
Também sejam inumeráveis,
Minha luz chegará em todos os recantos,
Penetrando em todos estes mundos.
Isto será resultado de meus esforços.
Assim, meu poder majestoso será imensurável.

8. Quando eu tiver me tornado um Buda,
Minha terra será o mais admirável,
E seu povo será maravilhoso e insuperável;
A Plataforma da Iluminação(*1) será suprema.
Minha terra, sendo como o próprio Nirvana,
Estará acima de qualquer comparação.
Terei piedade dos seres vivos
E, certamente, salvarei todos eles.

9. Aqueles que vierem das dez direções
Encontrarão alegria e serenidade no coração;
Ao chegarem à minha terra,
Terão paz e felicidade.
Rogo a vós, ó Buda, que sejais minha testemunha
E atesteis a veracidade de minha aspiração.

Tendo feito meus votos a vós,
Esforçar-me-ei por realizá-los.

10. Os Honrados Budas das dez direções
Têm sabedoria livre de impedimentos/desimpedida;
Rogarei a estes Honrados Budas
Que reconheçam minha intenção.
Mesmo que eu permaneça
Num estado de extrema dor,
Resistindo a todas as durezas com inesgotável vigor,
Realizarei práticas diligentemente."